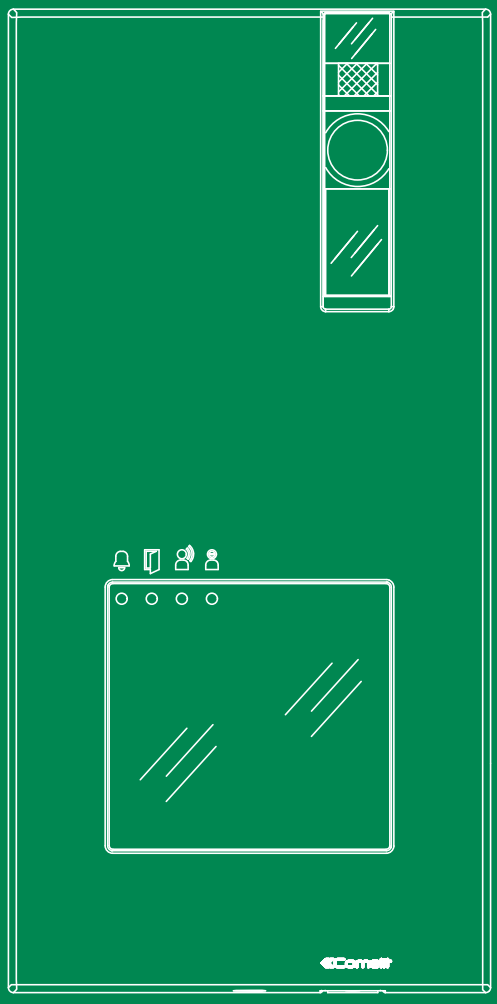
| IT | EN | FR | NL | DE | ES | PT |
|---|---|---|---|---|---|---|
| MANUALE TECNICO | TECHNICAL MANUAL | MANUEL TECHNIQUE | TECHNISCHE HANDLEIDING | TECHNISCHES HANDBUCH | MANUAL TÉCNICO | MANUAL TÉCNICO |



Manuale tecnico posto esterno Quadra Art. 4893
Technical manual for Quadra external unit Art. 4893
Manuel technique platine extérieure Quadra Art. 4893
Technische handleiding deurstation Quadra Art. 4893
Technisches Handbuch Außensprechstelle Quadra Art. 4893
Manual técnico de la placa externa Quadra art. 4893
Manual técnico do posto externo Quadra art. 4893

Comelit®
Passion. Technology. Design.

**(IT) Avvertenze**

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

**(EN) Warnings**

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **Comelit Group S.p.A.** declines any responsibility for improper use of the apparatus, for any alterations made by others for any reason or for the use of non-original accessories or materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaces Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the **CE** mark they carry.
- Do not route the riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.

**(FR) Avertissement**

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société **Comelit Group S.p.A**. décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). L'application du marquage **CE** atteste cette conformité.
- Éviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.

**(NL) Waarschuwingen**

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Hiervan getuigt het **CE**-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400 V).
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de voeding af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

**(DE) Wichtige Hinweise**

- Der Einbau muss strikt nach den Herstelleranweisungen und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Alle Geräte dürfen nur für den Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt worden sind. **Comelit Group S.p.A.** übernimmt keine Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch der Geräte, für durch Dritte vorgenommene Änderungen oder die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör und -Ersatzteilen.
- Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinie 2006/95/EG (ersetzt Richtlinie 73/23/EWG und nachfolgende Ergänzungen), was durch die **CE**-Kennzeichnung der Geräte bestätigt wird.
- Die Kabel der Steigleitung nicht in Nähe der Stromkabel (230/400 V) verlegen.
- Installation, Einbau und Wartung der elektrischen Geräte dürfen nur von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer die Stromversorgung unterbrechen.

**(ES) Advertencias**

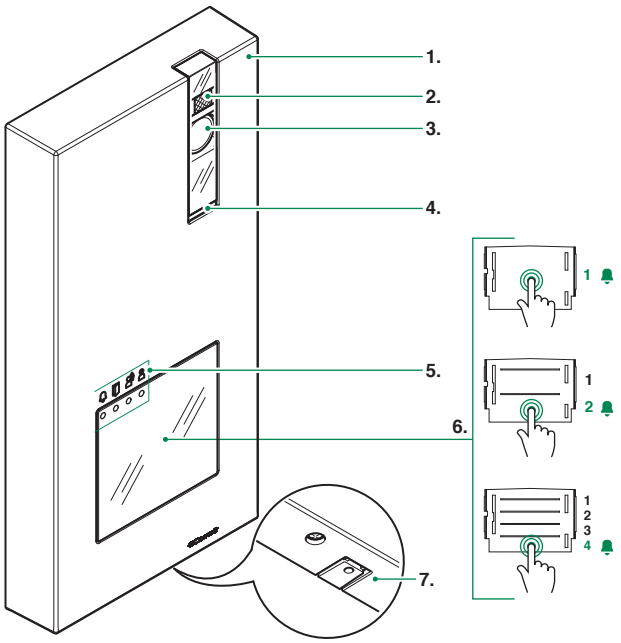
- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca **CE** en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.

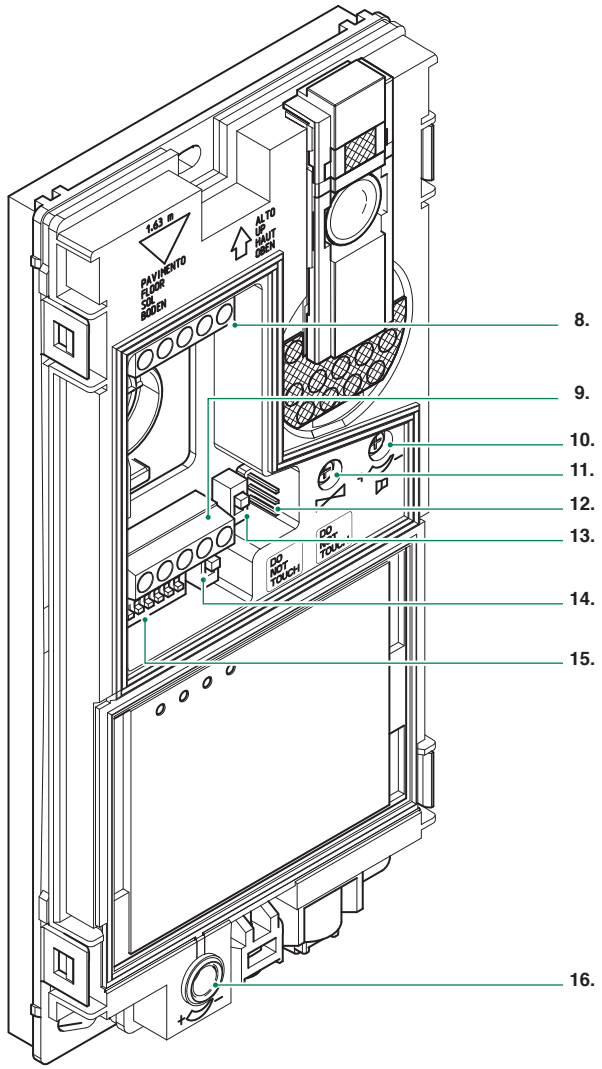
**(PT) Avisos**

- Instalar o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante e em conformidade com a legislação em vigor.
- Todos os aparelhos devem ser exclusivamente destinados ao uso para o qual foram concebidos. **Comelit Group S.p.A.** declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.A.
- Todos os produtos estão em conformidade com os requisitos das directivas 2006/95/CE (que substituem as directivas 73/23/CEE e as alterações subsequentes). A prova é a marca **CE** nos produtos.
- Evitar colocar os fios da coluna na proximidade de cabos de alimentação (230/400 V).
- As intervenções de instalação, montagem e assistência a aparelhos eléctricos devem ser realizadas exclusivamente por electricistas especializados.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

CE

## (IT) Descrizione posto esterno Art. 4893
## (EN) Description of external unit art. 4893
## (FR) Description de la platine extérieure Art. 4893
## (NL) Beschrijving deurstation art. 4893
## (DE) Beschreibung der Außensprechstelle Art. 4893
## (ES) Descripción de la placa externa art. 4893
## (PT) Descrição do posto externo art. 4893



(IT)
1. Cover in alluminio pressofuso
2. LED di illuminazione telecamera di default attivo su chiamata (disattivabile impostando il DIP 7 ad ON, vedi pag. 7)
3. Telecamera grandangolare a colori
4. Altoparlante
5. LED di segnalazione
   - chiamata inviata
   - apriporta attivato
   - fonica attiva
   - impianto occupato
6. Frontale trasparente portacartellino nelle versioni a 1 / 2 / 4 pulsante/i (default 1 pulsante)
   - ► Toccare il pulsante corrispondente all'utente che si desidera contattare per inviare la chiamata

   **Per la sostituzione del frontale vedi pag. 9**
   **Per l'attivazione dei pulsanti su frontale a 2/4 pulsanti vedi la programmazione delle funzioni speciali a pag. 8.**
7. Microfono
8. Morsettiera **M1**
   **LL** connessione linea bus
   **RTE** ingresso apriporta locale temporizzato
   **COM** ingresso comune per contatti RTE e DO
   **DO** ingresso segnalazione porta aperta
9. Morsettiera **M2**
   **SE- SE+** connessione per serratura elettrica
   **NC** contatto normalmente chiuso del relé
   **NO** contatto normalmente aperto del relé
   **C** contatto comune del relé
10. Regolazione volume altoparlante
11. Bilanciamento fonica
12. **JP1** abilitazione rete RC per filtro serratura sui contatti del relè (vedi pag.12)
13. **CNF** switch per conferma programmazione
14. **PR** switch per ingresso/uscita programmazione
15. **DIP SWITCH** di programmazione funzioni
16. Regolazione microfono

(FR)
1. Enjoliveur en aluminium moulé sous pression
2. Led d'éclairage caméra active sur appel par défaut (se désactive en réglant le DIP 7 sur ON, voir page 7)
3. Caméra grand-angle couleurs
4. Haut-parleur
5. Led de signalisation
   - appel envoyé
   - ouvre-porte actif
   - phonie active
   - ligne occupée
6. Façade transparente porte-étiquette dans les versions à 1 / 2 / 4 bouton/s (version de base 1 bouton)
   - ► Appuyer sur le bouton correspondant au résident à contacter pour effectuer l'appel

   **Pour remplacer la façade, voir page 9**
   **Pour activer les boutons sur la façade à 2/4 boutons, voir la programmation des fonctions spéciales page 8.**
7. Micro
8. Bornier **M1**
   **LL** connexion ligne bus
   **RTE** entrée ouvre-porte local temporisé
   **COM** entrée commune pour contacts RTE et DO
   **DO** entrée signalisation porte ouverte
9. Bornier **M2**
   **SE- SE+** connexion pour gâche électrique
   **NF** contact normalement fermé du relais
   **NO** contact normalement ouvert du relais
   **C** contact commun du relais
10. Réglage volume haut-parleur
11. Équilibrage phonie
12. **JP1** validation du réseau RC pour filtre gâche sur les contacts du relais (voir page 12)
13. **CNF** switch de confirmation programmation
14. **PR** switch d'entrée/sortie programmation
15. **DIP SWITCH** de programmation des fonctions
16. Réglage microphone

(EN)
1. Die-cast aluminium cover
2. Camera lighting LED set by default to activate in response to a call (can be disabled by setting DIP 7 to ON, see page 7)
3. Wide-angle colour camera
4. Loudspeaker
5. Indicator LED
   - call sent
   - lock-release enabled
   - audio enabled
   - system engaged
6. Transparent label-holder front panel in 1 / 2 / 4 button versions (default 1 button)
   - ► To send the call, touch the button corresponding to the user you want to contact

   **For instructions on replacing the front panel, see page 9**
   **For instructions on enabling the buttons on 2/4 button front panels, see the special functions programming section on page 8.**
7. Microphone.
8. Terminal block **M1**
   **LL** bus line connection
   **RTE** timed local lock-release input
   **COM** common input for RTE and DO contacts
   **DO** door open indication input
9. Terminal block **M2**
   **SE- SE+** connection for electric door lock
   **NC** relay normally closed contact
   **NO** relay normally open contact
   **C** relay common contact
10. Loudspeaker volume control
11. Audio balance
12. **JP1** enable RC network for door lock filter on relay contacts (see page12)
13. **CNF** programming confirmation switch
14. **PR** programming input/output switch
15. **DIP SWITCH** for function programming
16. Microphone volume control

(NL)
1. Afdekking van gegoten aluminium
2. LED voor verlichting camera standaard actief bij oproep (kan worden gedeactiveerd door DIP 7 op ON te zetten, zie pag. 7)
3. Kleuren-groothoekcamera
4. Luidspreker
5. LED voor signalering
   - oproep verzonden
   - deurslotbediening geactiveerd
   - audio aan
   - systeem bezet
6. Transparant frontpaneel voor naambordjes in de versies met 1 / 2 / 4 drukknop(pen) (standaard 1 drukknop)
   - ► Raak de drukknop aan die overeenkomt met de gebruiker die u wilt contacteren om de oproep te verzenden

   **Voor de vervanging van het frontpaneel, zie pag. 9**
   **Voor de activering van de drukknoppen op het frontpaneel met 2/4 knoppen, zie de programmering van speciale functies op pag. 8.**
7. Microfoon
8. Klemmenblok **M1**
   **LL** aansluiting bus-leiding
   **RTE** ingang lokale deurslotbediening
   **COM** gemeenschappelijke ingang voor RTE- en DO-contact
   **DO** ingang signalering deur open
9. Klemmenblok **M2**
   **SE- SE+** aansluiting voor elektroslot
   **NC** normaal gesloten contact van het relais
   **NO** normaal geopend contact van het relais
   **C** gemeenschappelijk contact van het relais
10. Volumeregeling luidspreker
11. Audiobalancering
12. **JP1** Vrijgave van het RC-net voor storingsfilter op de contacten van het relais (zie pag.12)
13. **CNF** schakekaar voor bevestiging programmering
14. **PR** schakelaar voor ingang/uitgang programmering
15. **DIP SWITCH** voor programmering van functies
16. Regeling microfoon

(DE)

1. Cover aus Aluminiumdruckguss
2. LED-Beleuchtung der Kamera voreingestellt auf Aktivierung durch Anruf (deaktivierbar durch Einstellung des DIP-Schalters 7 auf ON, siehe Seite 7)
3. Weitwinkel - Farbkamera
4. Lautsprecher
5. Anzeige-LED:
   - Ruf gesendet
   - Türöffner aktiviert
   - Sprechverbindung aktiv
   - Anlage besetzt
6. Transparente Frontblende mit Namensschilder in den Ausführungen mit 1 / 2 / 4 Tasten (serienmäßig 1 Taste)
   ► Die Taste berühren, die dem Teilnehmer entspricht, den Sie anrufen möchten

   **Für den Austausch der Frontblende siehe Seite 9**
   **Für die Aktivierung der Tasten auf der Frontblende mit 2/4 Tasten siehe die Programmierung der Sonderfunktionen auf Seite 8.**
7. Mikrofon
8. Klemmenleiste **M1**
   **LL** Anschluss BUS-Leitung
   **RTE** Eingang für zeitgesteuerten lokalen Türöffner
   **COM** Gemeinsamer Eingang für Kontakte RTE und DO
   **DO** Eingang für Anzeige 'Tür offen'
9. Klemmenleiste **M2**
   **SE- SE+** Anschluss für elektrisches Türschloss
   **NC** Öffnungskontakt des Relais
   **NO** Schließkontakt des Relais
   **C** Gemeinsamer Kontakt des Relais
10. Lautstärkeregelung Lautsprecher
11. Abgleich der Sprechverbindung
12. **JP1** Freigabe des RC-Netzes für Filter des Türschlosses an den Relaiskontakten (siehe Seite12)
13. **CNF** Schalter zur Bestätigung der Programmierung
14. **PR** Schalter für Ein-/Ausgabe der Programmierung
15. **DIP-SCHALTER** für die Programmierung der Funktionen
16. Lautstärkeregelung Mikrofon

(ES)

1. Tapa de aluminio fundido a presión
2. Led de iluminación de la telecámara, activado por defecto en llamada (se puede desactivar configurando el DIP-switch 7 en ON, véase pág. 7)
3. Telecámara gran angular en color
4. Altavoz
5. Led de señalización
   - llamada enviada
   - abrepuertas activado
   - audio activado
   - instalación ocupada
6. Frontal transparente con tarjetero en versión con 1 / 2 / 4 pulsadores (por defecto, con 1 pulsador)
   ► Tocar el pulsador correspondiente al usuario que se desea contactar para enviar la llamada.

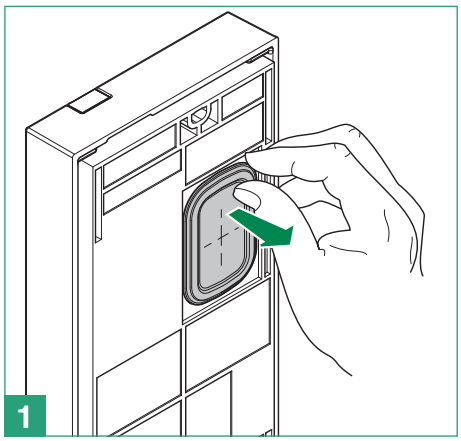
   **Para sustituir el frontal, véase la pág. 9**
   **Para activar los pulsadores del frontal con 2/4 pulsadores, véase la programación de las funciones especiales en la pág. 8.**
7. Micrófono
8. Regleta de conexiones **M1**
   **LL** conexión de la línea bus
   **RTE** entrada abrepuertas local temporizado
   **COM** entrada común para contactos RTE y DO
   **DO** entrada señalización de puerta abierta
9. Regleta de conexiones **M2**
   **SE- SE+** conexión para cerradura eléctrica
   **NC** contacto normalmente cerrado del relé
   **NO** contacto normalmente abierto del relé
   **C** contacto común del relé
10. Regulación del volumen del altavoz
11. Equilibrado del audio
12. **JP1** habilitación de la red RC para el filtro de la cerradura en los contactos del relé (véase pág.12)
13. **CNF** switch para confirmar la programación
14. **PR** switch para entrada/salida programación
15. **DIP-switches** de programación de las funciones
16. Regulación del micrófono

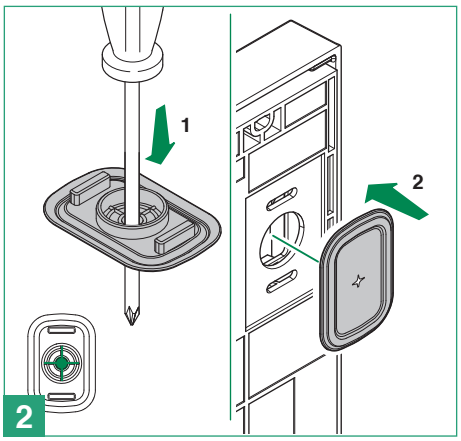
(PT)

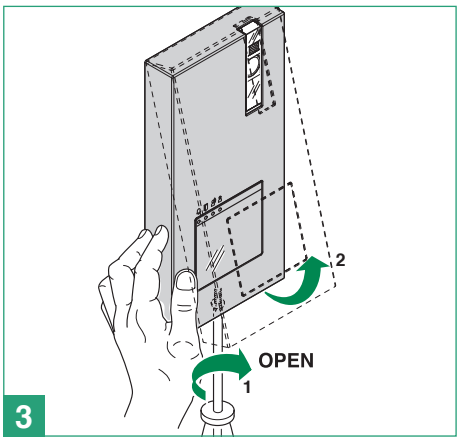
1. Tampa em alumínio moldado
2. LED de iluminação da câmara activo por predefinição em caso de chamada (pode ser desactivado configurando o DIP 7 em ON, consultar a pág. 7)
3. Câmara de grande ângulo a cores
4. Altifalante
5. LED indicador
   - chamada enviada
   - abertura da porta activada
   - som activo
   - instalação ocupada
6. Painel frontal transparente com porta-cartões nas versões de 1/2/4 botão(ões) (predefinição 1 botão)
   ► Premir o botão correspondente ao utilizador que se pretende contactar para realizar a chamada

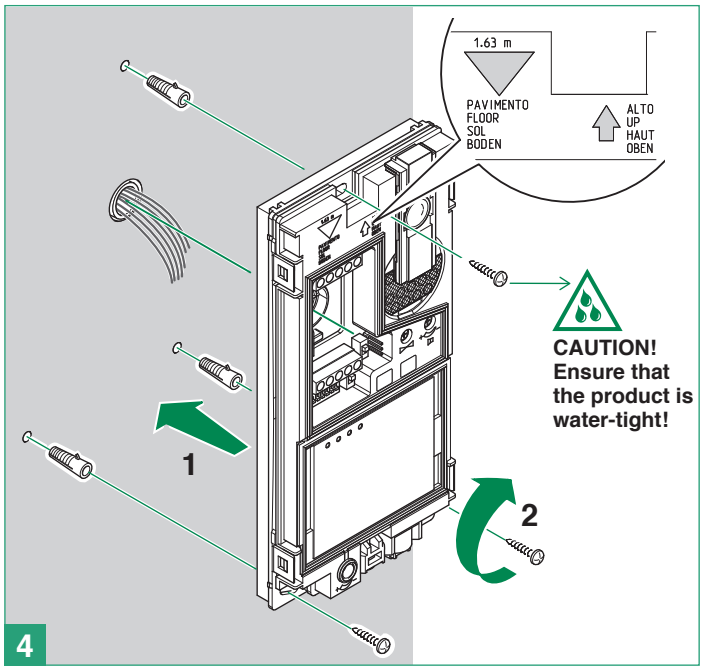
   **Para substituir o painel frontal consultar a pág. 9**
   **Para activar os botões no painel frontal de 2/4 botões, consultar a programação das funções especiais na pág. 8.**
7. Microfone
8. Bateria de bornes **M1**
   **LL** conexão da linha bus
   **RTE** entrada abertura da porta local com temporizador
   **COM** entrada comum para contactos RTE e DO
   **DO** entrada indicação porta aberta
9. Bateria de bornes **M2**
   **SE- SE+** ligação para fechadura eléctrica
   **NC** contacto normalmente fechado do relé
   **NO** contacto normalmente aberto do relé
   **C** contacto comum do relé
10. Regulação do volume do altifalante
11. Equilíbrio do som
12. **JP1** activação da rede RC para o filtro da fechadura nos contactos do relé (consultar a pág.12)
13. **CNF** switch para confirmar a programação
14. **PR** switch para entrar/sair da programação
15. **DIP SWITCH** para programar funções
16. Regulação do microfone

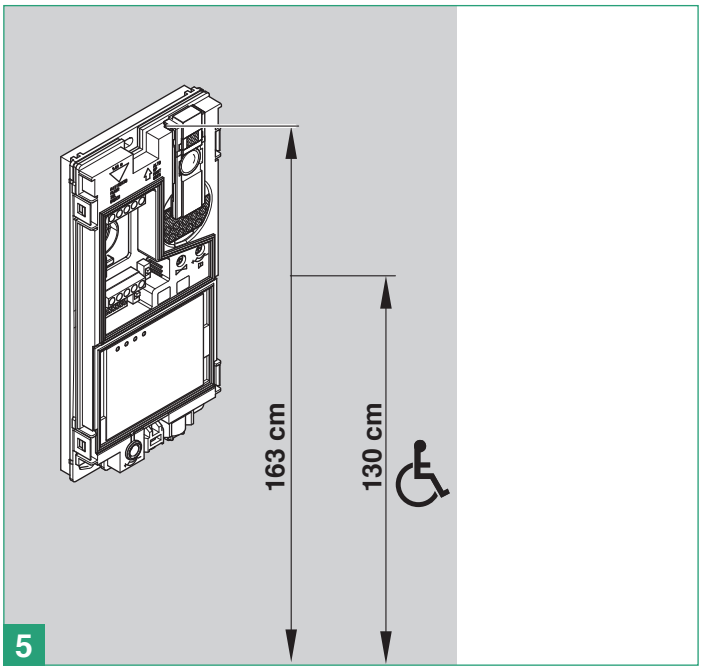
(IT) **Installazione posto esterno Art. 4893**
(EN) **Installation of external unit art. 4893**
(FR) **Installation de la platine extérieure Art. 4893**
(NL) **Installatie deurstation art. 4893**
(DE) **Einbau der Außensprechstelle Art. 4893**
(ES) **Instalación de la placa externa art. 4893**
(PT) **Instalação do posto externo art. 4893**

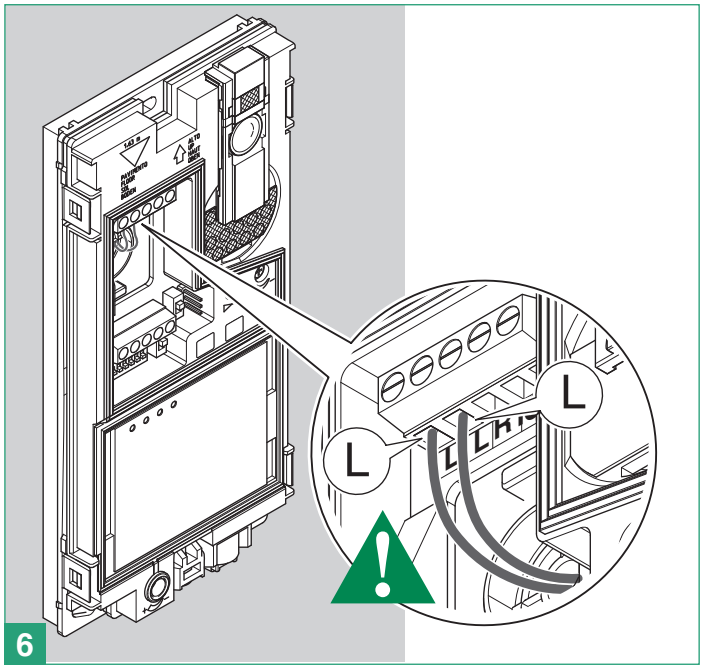


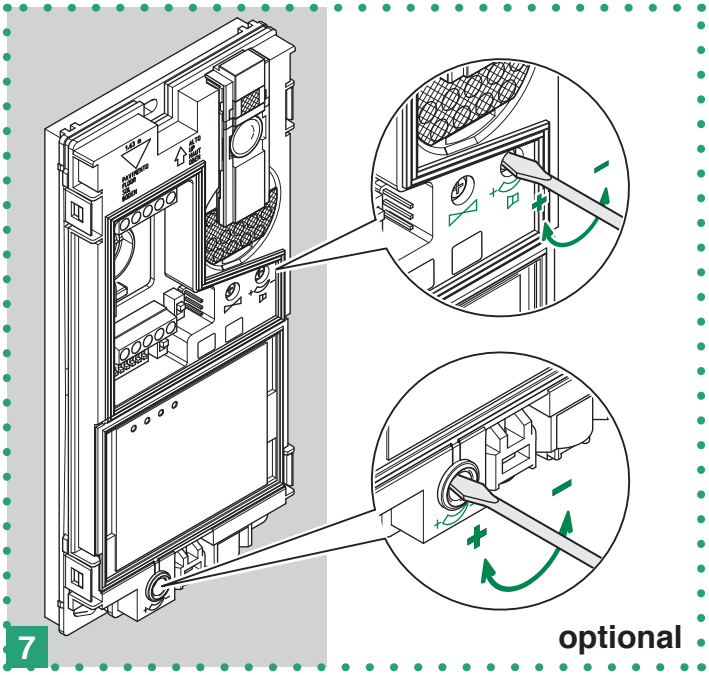



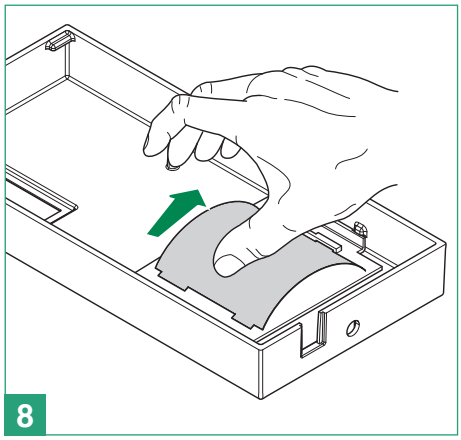



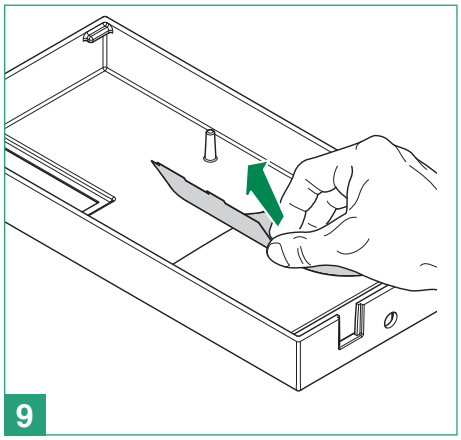




**optional**




(IT) Per il montaggio del frontale a 2/4 pulsanti vedi pag. 9

(EN) For instructions on fitting the 2/4 button front panel, see page 9

(FR) Pour le montage de la façade à 2/4 boutons, voir page 9

(NL) Voor de montage van het frontpaneel met 2/4 drukknoppen, zie pag. 9

(DE) Für den Einbau der Frontblende mit 2/4 Tasten siehe Seite 9

(ES) Para el montaje del frontal de 2/4 pulsadores, véase pág. 9

(PT) Para a montagem do painel frontal de 2/4 botões, consultar a pág. 9

(IT) Le etichette devono essere realizzate in materiale **non** conduttivo per non compromettere il funzionamento dei tasti a sfioramento.

(EN) Labels must be made of **non**-conductive material so as not to compromise the operation of the soft-touch buttons.

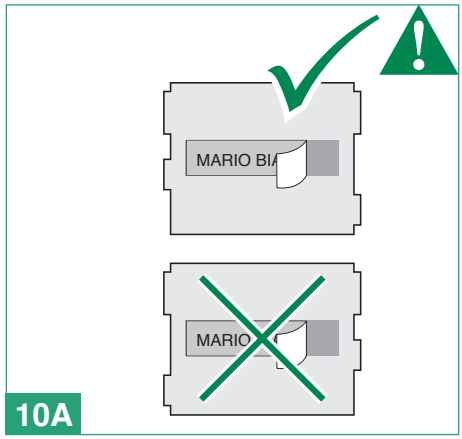
(FR) Les étiquettes doivent être réalisées dans un matériau **non** conductible pour ne pas compromettre le fonctionnement des touches à effleurement.

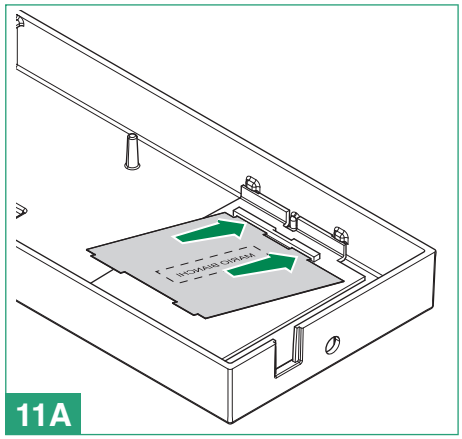
(NL) De etiketten moeten zijn gemaakt van **niet**-geleidend materiaal, om te voorkomen dat de werking van de aanraaktoetsen wordt beïnvloed.

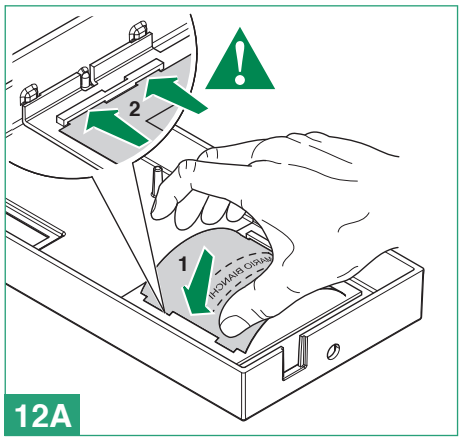
(DE) Die Schilder müssen aus nichtleitendem Material hergestellt sein, um **nicht** die Funktionsweise der berührungsempfindlichen Tasten zu beeinträchtigen.

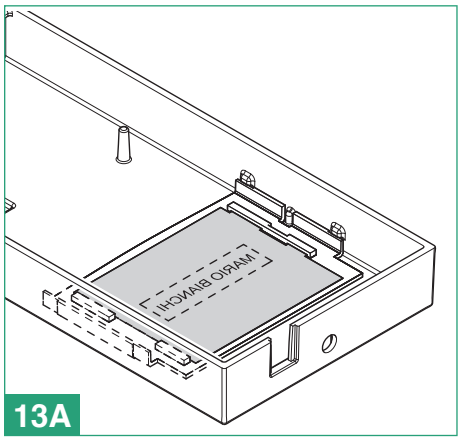
(ES) Las etiquetas tienen que realizarse con un material **no** conductor para no afectar el funcionamiento de las teclas táctiles.

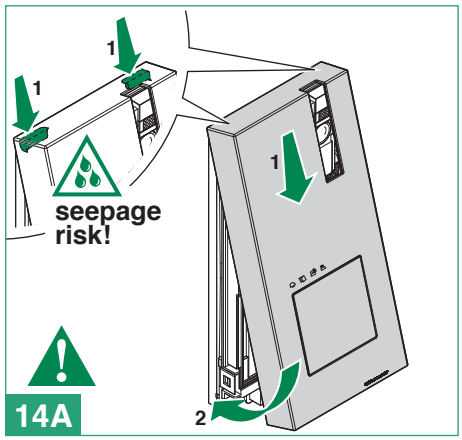
(PT) As etiquetas devem ser realizadas em material **não** condutor para não comprometer o funcionamento das teclas tácteis.

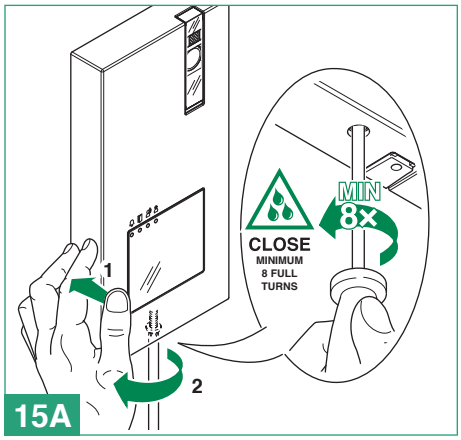



(IT) Prima di fissare la vite assicurarsi che non si voglia procedere con la programmazione del posto esterno (vedi pag. 7- 8-10) e assicurarsi che il frontale in metallo non sfreghi su altre parti metalliche danneggiando il proprio rivestimento isolante.

(EN) Before fixing the screw, make sure that you do not need to programme the external unit (see page 7- 8-10) and make sure that the metal front panel does not rub against other metal parts, with consequent risk of damage to its insulating coating.

(FR) Avant de serrer la vis, s'assurer qu'il n'est pas nécessaire de programmer la platine extérieure (voir page 7- 8-10) et que la façade en métal n'entre en contact avec aucune partie métallique, ce qui endommagerait son revêtement isolant.

(NL) Verzeker u er voordat u de schroef vastzet van dat het deurstation niet hoeft te worden geprogrammeerd (zie pag. 7- 8-10) en verzeker u ervan dat het metalen frontpaneel niet tegen andere metalen onderdelen schuurt, want dan zou de isolerende bekleding beschadigd worden.

(DE) Vergewissern Sie sich vor dem Anbringen der Schraube, dass die Außensprechstelle nicht programmiert werden soll (siehe Seite 7- 8-10) und kontrollieren Sie, dass die Metallblende nicht an anderen Metallteilen reibt und dadurch den Isoliermantel beschädigt.

(ES) Antes de fijar el tornillo, comprobar que no es necesario programar la placa externa véanse págs. 7- 8-10) y asegurarse de que el frontal de metal no roce otras partes metálicas y dañe el propio revestimiento aislante.

(PT) Antes de fixar os parafusos garantir que não se pretende proceder à programação do posto externo (consultar a pág. 7- 8-10) e garantir que o painel frontal em metal não entra em contacto com outras partes metálicas danificando o revestimento isolante.

(IT) **ATTENZIONE!** Per garantire la tenuta all'acqua del prodotto: assicurarsi che il fissaggio sia eseguito correttamente

(EN) **CAUTION!** To ensure that the product remains water-tight: make sure that the fixing procedure is carried out correctly

(FR) **ATTENTION !** Pour garantir l'étanchéité à l'eau, s'assurer que la platine a été fixée correctement.

(NL) **LET OP!** Om de waterdichtheid van het product te waarborgen: ga na of de bevestiging correct is uitgevoerd

(DE) **ACHTUNG!** Garantie der Wasserdichtheit des Produktes: kontrollieren Sie, dass die Montage korrekt ausgeführt ist

(ES) **¡ATENCIÓN!** Para garantizar la estanqueidad del producto al agua: asegurarse de que la fijación se haya efectuado correctamente

(PT) **ATENÇÃO!** Para garantir a protecção à água do produto: garantir que a fixação é realizada correctamente

## (IT) Programmazione funzioni
## (EN) Function programming
## (FR) Programmation des fonctions
## (NL) Programmering van functies
## (DE) Programmierung der Funktionen
## (ES) Programación de las funciones
## (PT) Programação de funções

(IT) ▶ Impostare i DIP di S1 corrispondenti alla funzione che si desidera programmare secondo la seguente tabella

(EN) ▶ Set the DIP-switches of S1 corresponding to the function that you want to programme as shown in the table below

(FR) ▶ Régler les DIP de S1 correspondant à la fonction à programmer à partir du tableau ci-après

(NL) ▶ Stel de dipswitches op S1 van de functie die u wilt programmeren in volgens onderstaande tabel

(DE) ▶ Den DIP-Schalter von S1 entsprechend der zu programmierenden Funktion laut folgender Tabelle einstellen

(ES) ▶ Configurar los DIP-switches de S1 correspondientes a la función que se desea programar, según la siguiente tabla

(PT) ▶ Configurar os dips de S1 correspondentes à função que se pretende programar, segundo a tabela seguinte.

| DIP SWITCH | | (IT) Funzione | (EN) Function | (FR) Fonction | (NL) Functie | (DE) Funktion | (ES) Función | (PT) Função |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DIP 1 |  | Il relè apriporta e il secondo relè sono controllati da 2 pulsanti distinti (ad esempio: pulsante apriporta e pulsante attuatore) | The lock-release relay and the second relay are controlled by 2 separate buttons (e.g. lock-release button and actuator button) | Le relais ouvre-porte et le deuxième relais sont contrôlés par 2 boutons différents (par exemple : bouton ouvre-porte et bouton actionneur) | Het deuropenerrelais en het tweede relais worden bediend door 2 verschillende knoppen (bijvoorbeeld: bedieningsknop deuropener en relaisknop) | Das Türöffnerrelais und das zweite Relais werden von 2 verschiedenen Tasten betätigt (zum Beispiel: Türöffnertaste und Aktortaste) | El relé abrepuertas y el segundo relé están controlados por 2 pulsadores diferentes (por ejemplo, pulsador abrepuertas y pulsador del actuador) | O relé abertura da porta e o segundo relé são controlados por 2 botões diferentes (exemplo: botão de abertura da porta e botão actuador). |
| |  * | Il relè apriporta e il secondo relè sono controllati tramite un unico pulsante (as esempio: pulsante apriporta) | The lock-release relay and the second relay are controlled by a single button (e.g. lock-release button) | Le relais ouvre-porte et le deuxième relais sont contrôlés par un seul bouton (par exemple : bouton ouvre-porte) | Het deuropenerrelais en het tweede relais worden bediend door middel van één knop (bijvoorbeeld: bedieningsknop deuropener) | Das Türöffnerrelais und das zweite Relais werden von einer einzigen Taste betätigt (zum Beispiel: Türöffnertaste) | El relé abrepuertas y el segundo relé están controlados por un único pulsador (por ejemplo, pulsador abrepuertas) | O relé abertura da porta e o segundo relé são controlados por um único botão (exemplo: botão de abertura da porta). |
| DIP 2 |  | tempo di attivazione apriporta: 8 sec | lock-release activation time: 8 sec. | temps d'activation ouvre-porte : 8 s | activeringstijd deurslot contact: 8 sec. | Aktivierungszeit Türöffner: 8 Sek. | Tiempo de activación del abrepuertas: 8 s | Tempo de activação da abertura da porta: 8 seg. |
| |  * | tempo di attivazione apriporta: 2 sec | lock-release activation time: 2 sec. | temps d'activation ouvre-porte : 2 s | activeringstijd deurslot contact: 2 sec. | Aktivierungszeit Türöffner: 2 s | Tiempo de activación del abrepuertas: 2 s | Tempo de activação da abertura da porta: 2 seg. |
| DIP 3 |  | tempo di attivazione relè: 8 sec | relay activation time: 8 sec. | temps d'activation relais : 8 s | activeringstijd relais: 8 sec. | Aktivierungszeit Relais 8 s | Tiempo de activación del relé: 8 s | Tempo de activação do relé: 8 seg. |
| |  * | tempo di attivazione relè: 2 sec | relay activation time: 2 sec. | temps d'activation relais : 2 s | activeringstijd relais: 2 sec. | Aktivierungszeit Relais 2 s | Tiempo de activación del relé: 2 s | Tempo de activação do relé: 2 seg. |
| DIP 4 |  | tempo di attesa reset: 1 sec | reset wait time: 1 sec. | temps d'attente reset : 1 s | wachttijd reset: 1 sec. | Wartezeit Reset: 1 s | Tiempo de espera reset: 1 s | Tempo de espera reiniciação: 1 seg. |
| |  * | tempo di attesa reset: 10 sec | reset wait time: 10 sec. | temps d'attente reset : 10 s | wachttijd reset: 10 sec. | Wartezeit Reset: 10 s | Tiempo de espera reset: 10 s | Tempo de espera reiniciação: 10 seg. |
| DIP 5 |  | Invio chiamata: tripla | Call transmission: triple | Envoi appel : triple | Oproep verzenden: drievoudig | Rufübermittlung: Dreifachruf | Envío de llamada: tres veces | Envio chamada: tripla |
| |  * | Invio chiamata: singola | Call transmission: single | Envoi appel : simple | Oproep verzenden: enkelvoudig | Rufübermittlung: Einzelruf | Envío de llamada: único | Envio de chamada: única |
| dIP 6 |  | toni di conferma (chiamata, apriporta, relè, fonica attiva): disattivi | confirmation tones (call, lock-release, relay, audio enabled): disabled | tonalités de confirmation (appel, ouvre-porte, relais, phonie active) : désactivées | bevestigingstonen (oproep, deurslot contact, relais, audio aan): gedeactiveerd | Bestätigungstöne (Ruf, Türöffner, Relais, aktive Sprechverbindung): deaktiviert | Tonos de confirmación (llamada, abrepuertas, relé y audio activado): desactivados | Sons de confirmação (chamada, abertura da porta, relé, som activo): desactivados |
| |  * | toni di conferma (chiamata, apriporta, relè, fonica attiva): attivi | confirmation tones (call, lock-release, relay, audio enabled): enabled | tonalités de confirmation (appel, ouvre-porte, relais, phonie active) : activées | bevestigingstonen (oproep, deurslot contact, relais, audio aan): geactiveerd | Bestätigungstöne (Ruf, Türöffner, Relais, aktive Sprechverbindung): aktiv | Tonos de confirmación (llamada, abrepuertas, relé y audio activado): activados | Sons de confirmação (chamada, abertura da porta, relé, som activo): activados |
| DIP 7 |  | LED illuminazione telecamera: disattivo | Camera lighting LED: disabled | led d'éclairage caméra : désactivée | LED cameraverlichting: gedeactiveerd | LED-Beleuchtung der Kamera: deaktiviert | Led de iluminación de la telecámara: desactivado | Led iluminação da câmara: desactivado |
| |  * | LED illuminazione telecamera: attivo (disattivo su autoaccensione) | Camera lighting LED: enabled (disabled on self-ignition) | led d'éclairage caméra : activée (désactivée en auto-allumage) | LED cameraverlichting: actief (gedeactiveerd bij beeldoproep) | LED-Beleuchtung der Kamera: aktiviert (deaktiviert bei Selbsteinschaltung) | Led de iluminación de la telecámara: activado (desactivado en autoencendido) | Led iluminação da câmara: activado (desactivado em caso de acendimento automático) |
| DIP 8 |  | illuminazione LED dei frontali portanome: spenta | LED lighting of name-holder front panels: OFF | éclairage led des façades porte-nom : éteinte | verlichting LED van frontpanelen met naambordjes: uit | LED-Beleuchtung der Namensschilder: ausgeschaltet | Iluminación led de los frontales con tarjetero: apagada | Iluminação led dos painéis frontais porta-nomes: desligada |
| |  * | illuminazione LED dei frontali portanome: accesa | LED lighting of name-holder front panels: ON | éclairage led des façades porte-nom : allumée | verlichting LED van frontpanelen met naambordjes: aan | LED-Beleuchtung der Namensschilder: eingeschaltet | Iluminación led de los frontales con tarjetero: encendida | Iluminação led dos painéis frontais porta-nomes: ligada |

** default*

## (IT) Programmazione funzioni speciali
## (EN) Special function programming
## (FR) Programmation des fonctions spéciales
## (NL) Programmering van speciale functies
## (DE) Programmierung der Sonderfunktionen
## (ES) Programación de las funciones especiales
## (PT) Programação de funções especiais

(IT) ✓ Prendere nota delle impostazioni del dip-switch.

(EN) ✓ Take note of the DIP-switch settings.

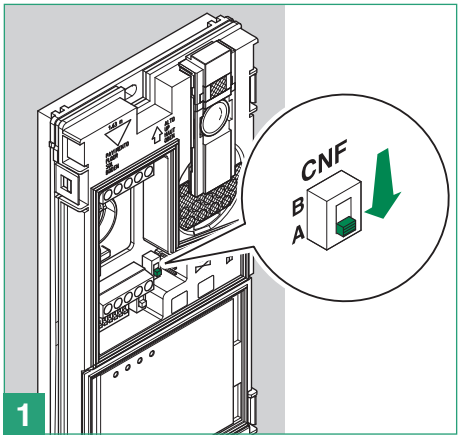
(FR) ✓ Noter les réglages du dip-switch.

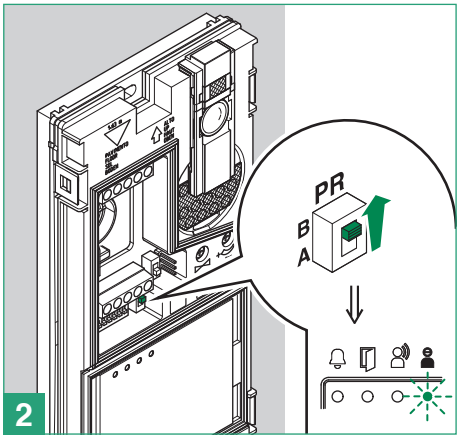
(NL) ✓ Noteer de instellingen van de dipswitches.

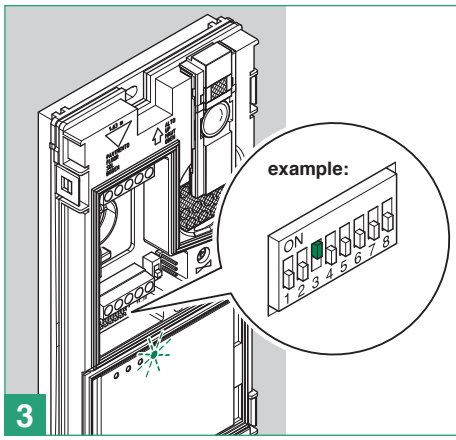
(DE) ✓ Notieren Sie die Einstellungen der DIP-Schalter

(ES) ✓ Anotar la configuración del DIP-switch.

(PT) ✓ Anotar as configurações do dip-switch.




(IT) Impostare sul dip-switch il codice relativo alla funzione che si desidera programmare secondo la tabella a pag. 8.

(EN) On the DIP-switch, set the code corresponding to the function you want to program as shown in the table on page 8.

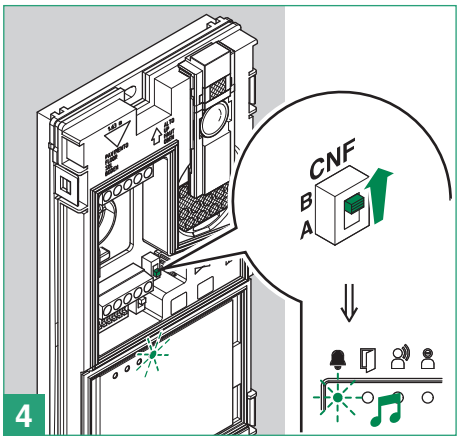
(FR) Définir sur le dip-switch le code correspondant à la fonction que l'on désire programmer, selon le tableau page 8.

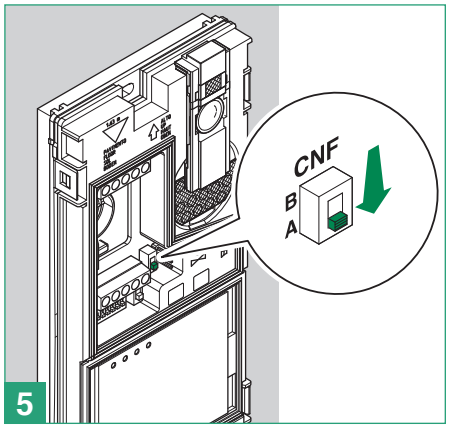
(NL) Stel op de dipswitch de code van de functie in die u wilt programmeren volgens de tabel op pag. 8.

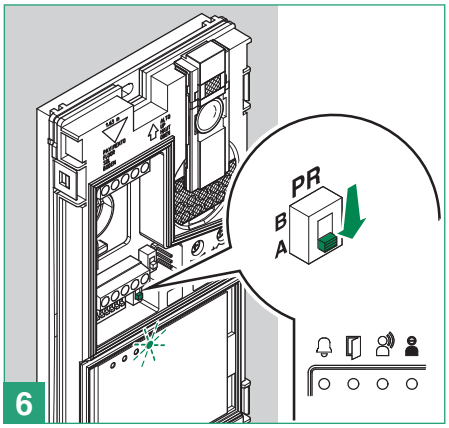
(DE) Am DIP-Schalter den Code der zu programmierenden Funktion einstellen laut Tabelle auf Seite 8.

(ES) Configurar, en el DIP-switch, el código correspondiente a la función que se desea programar según la tabla de pág. 8.

(PT) Configurar no dip-switch o código relativo à função que se pretende programar segundo a tabela na pág. 8.




(IT) Ripristinare la configurazione dei dip-switch di S1

(EN) Reset the configuration of the DIP-switches of S1

(FR) Rétablir la configuration des dip-switches de S1

(NL) Herstel de configuratie van de dipswitches van S1

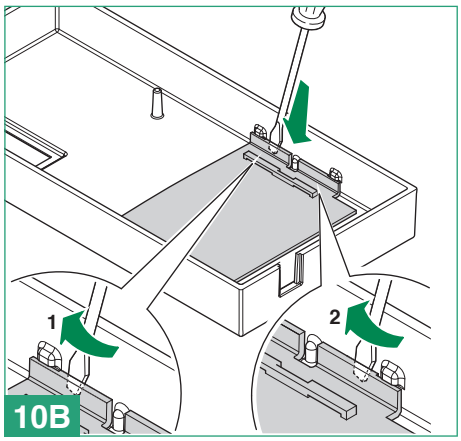
(DE) Die Konfiguration der DIP-Schalter von S1 wieder herstellen

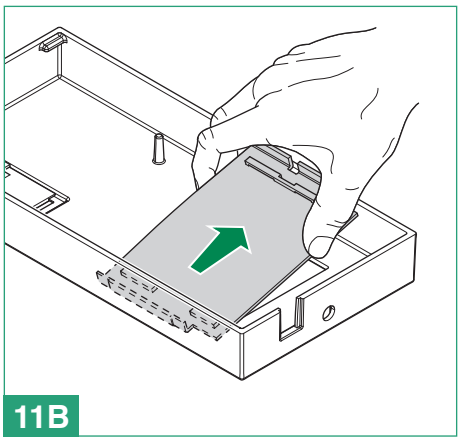
(ES) Restablecer la configuración de los DIP-switches de S1

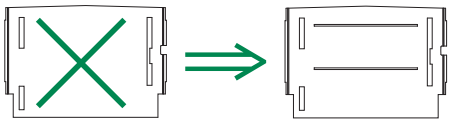
(PT) Repor a configuração dos dip-switches de S1

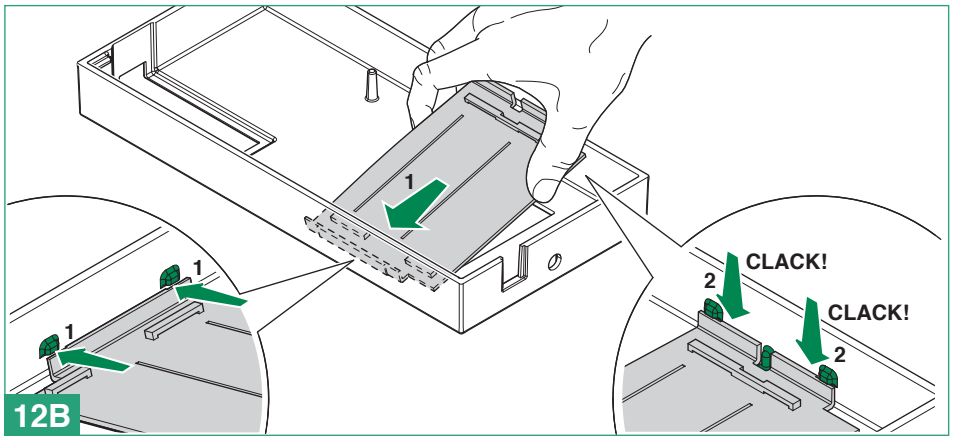
| Cod. | Dip-Switch ON | (IT) Funzione | (EN) Function | (FR) Fonction | (NL) Functie | (DE) Funktion | (ES) Función | (PT) Função |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | pulsante 1 attivo **con indirizzo di chiamata 1** (default) | button 1 enabled **with call address 1** (default) | bouton 1 actif **avec adresse d'appel 1** (réglage d'usine) | drukknop 1 actief **met oproepadres 1** (standaard) | Taste 1 aktiv **mit Rufadresse 1** (Werkseinstellung) | Pulsador 1 activado **con dirección de llamada 1** (predefinido) | botão 1 activo **com endereço de chamada 1** (predefinição) |
| 2 | 2 | pulsanti 1-2 attivi **con indirizzi di chiamata 1-2** | buttons 1-2 enabled **with call addresses 1-2** | boutons 1-2 actifs **avec adresses d'appel 1-2** | drukknoppen 1-2 actief **met oproepadressen 1-2** | Tasten 1-2 aktiv **mit Rufadressen 1-2** | Pulsadores 1-2 activados **con direcciones de llamada 1-2** | botões 1-2 activos **com endereços de chamada 1-2** |
| 4 | 3 | pulsanti 1-2-3-4 attivi **con indirizzi di chiamata 1-2-3-4** | buttons 1-2-3-4 enabled **with call addresses 1-2-3-4** | boutons 1-2-3-4 actifs **avec adresses d'appel 1-2-3-4** | drukknoppen 1-2-3-4 actief **met oproepadressen 1-2-3-4** | Tasten 1-2-3-4 aktiv **mit Rufadressen 1-2-3-4** | Pulsadores 1-2-3-4 activados **con direcciones de llamada 1-2-3-4** | botões 1-2-3-4 activos **com endereços de chamada 1-2-3-4** |
| 8 | 4 | Porter con scambio (secondario) | Porter with switching (secondary) | HP avec commutateur (secondaire) | Speakerunit met deurselector (secundair) | Zentrale mit Signalweiche (sekundär) | Unidad externa con conmutador (secundaria) | Porteiro com comutador (secundário) |
| 16 | 5 | Porter Secondario | Secondary porter | HP Secondaire | Secundaire speakerunit | Nebenzentrale | Unidad externa secundaria | Porteiro secundário |
| 32 | 6 | Porter Principale | Main porter | HP Principal | Hoofdspeakerunit | Hauptzentrale | Unidad externa principal | Porteiro principal |
| 254 | 2,3,4,5,6,7,8 | Ripristino default | Restore default | Rétablissement réglage d'usine | Reset default | Reset auf Voreinstellung | Restablecimiento predefinido | Repor predefinição |

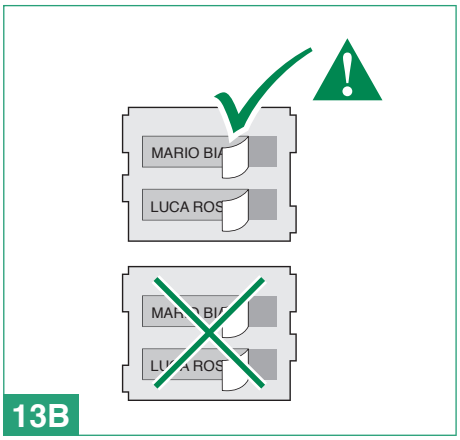
**(IT) Sostituzione frontale portacartellino per cambio numero pulsanti**
**(EN) Replacing the label-holder front panel due to a change in the number of buttons**
**(FR) Remplacement de la façade porte-étiquette en cas de quantité de boutons différente**
**(NL) Vervanging van het frontpaneel met naambordjes om het aantal drukknoppen te veranderen**
**(DE) Austausch der Frontblende mit Namensschildern aufgrund der Änderung der Tastenzahl**
**(ES) Sustitución del frontal con tarjetero para cambiar el número de pulsadores**
**(PT) Substituição do painel frontal com porta-cartões para modificar o número de botões**

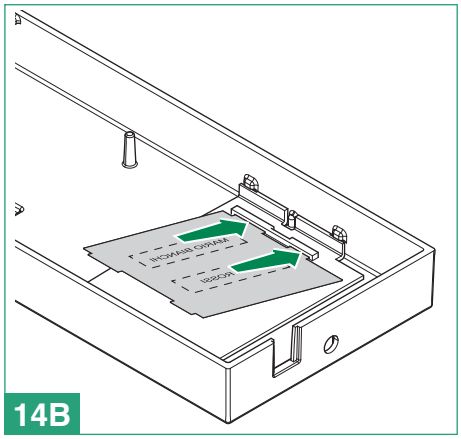


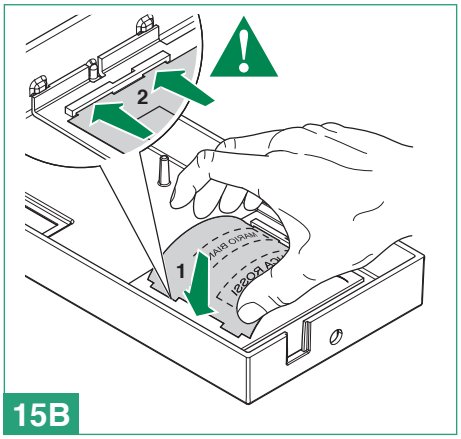



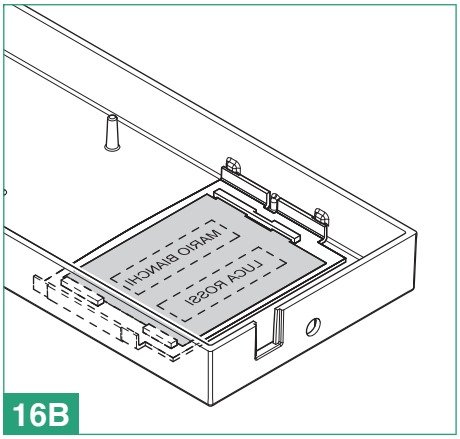



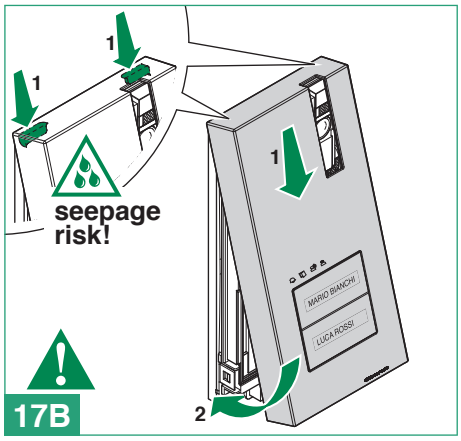


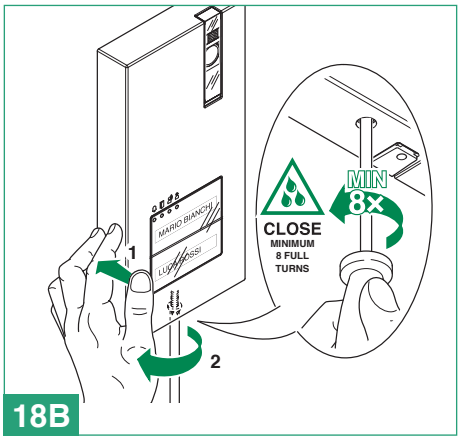



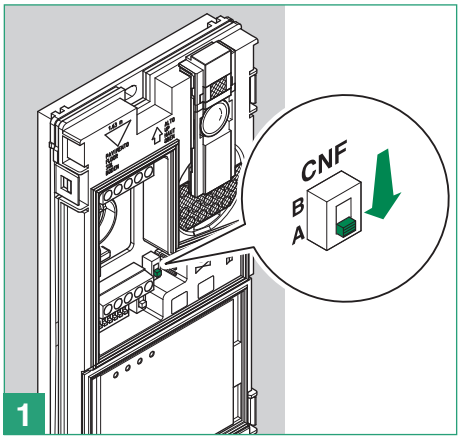



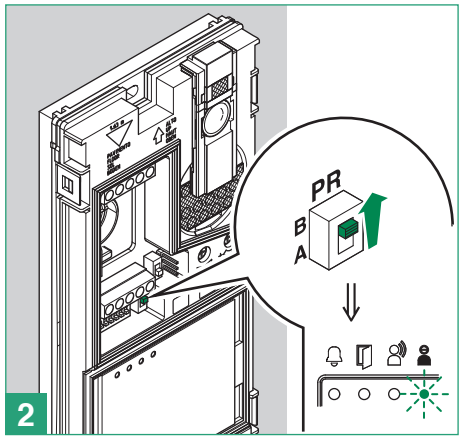



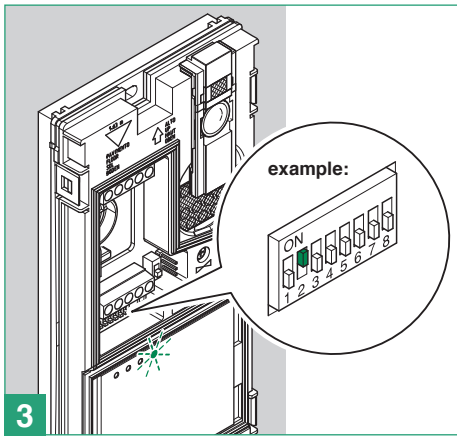

(IT) Vedi note a pag. 6
(EN) See notes on page 6
(FR) Voir remarques page 6
(NL) Zie de opmerkingen op pag. 6
(DE) Siehe Tabelle auf S. 6
(ES) Véanse notas de pág. 6
(PT) Consultar as notas na pág. 6

**(IT) Programmazione indirizzo di chiamata, solo se diverso da indirizzi di default (vedi pag 8)**
**(EN) Programming call address, only if different from default addresses (see page 8)**
**(FR) Programmation adresse d'appel, uniquement si elle est différente des adresses par défaut (voir page 8)**
**(NL) Programmering oproepadres, alleen als dit geen standaardadres is (zie pag. 8)**
**(DE) Programmierung der Rufadresse nur, wenn diese von den Vorgabeadressen abweicht (siehe Seite 8)**
**(ES) Programación de la dirección de llamada, solo si es diferente a las direcciones predefinidas (véase pág. 8)**
**(PT) Programação do endereço de chamada, apenas se diferente do endereço predefinido (consultar a pág. 8)**

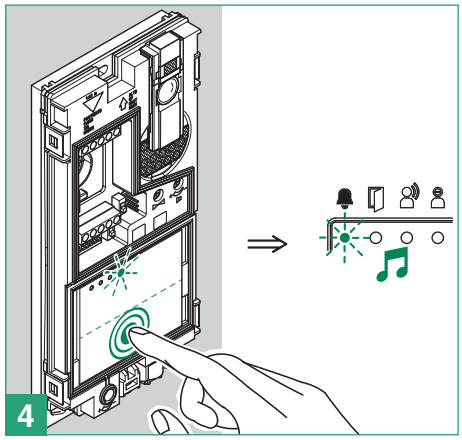
(IT) ✓ Prendere nota delle impostazioni del dip-switch.
(EN) ✓ Take note of the DIP-switch settings.
(FR) ✓ Noter les réglages du dip-switch.
(NL) ✓ Noteer de instellingen van de dipswitches.
(DE) ✓ Notieren Sie die Einstellungen der DIP-Schalter.
(ES) ✓ Anotar la configuración del DIP-switch.
(PT) ✓ Anotar as configurações do dip-switch.

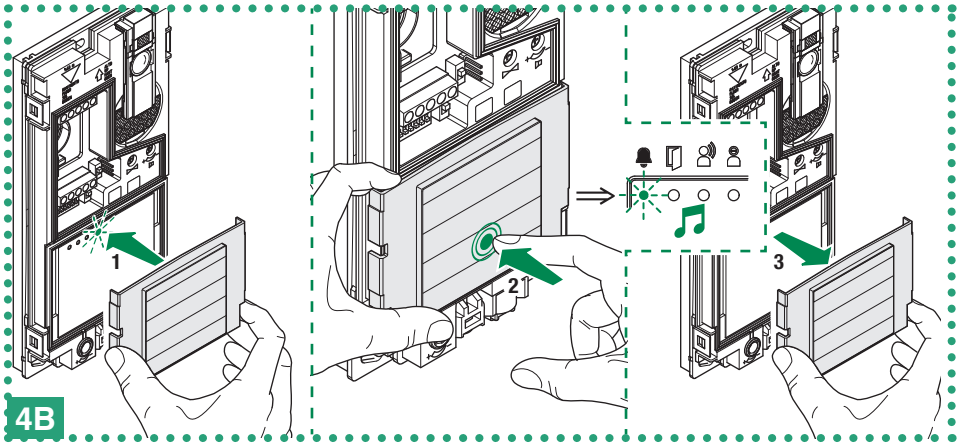


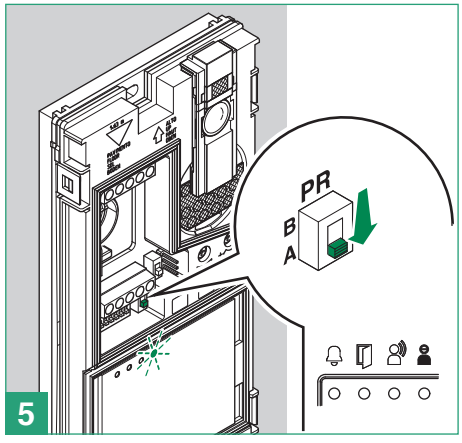




(IT) Impostare il codice utente tramite i DIP di S1, vedi tabella pag. 11.
(EN) Set the user code using the DIP-switches of S1, see table on page 11.
(FR) Saisir le code résident au moyen des DIP de S1, voir tableau page 11.
(NL) Stel de gebruikerscode in met de dipswitches van S1, zie de tabel op pag. 11.
(DE) Mit den DIP-Schaltern von S1 den Teilnehmercode einstellen, siehe die Tabelle auf Seite 11.
(ES) Configurar el código de usuario mediante los DIP-switches de S1, véase tabla de pág. 11.
(PT) Configurar o código de utilizador com os dips de S1, consultar a tabela da pág. 11.




(IT) Ripristinare la configurazione dei dip-switch di S1
(EN) Reset the configuration of the DIP-switches of S1
(FR) Rétablir la configuration des dip-switches de S1
(NL) Herstel de configuratie van de dipswitches van S1
(DE) Die Konfiguration der DIP-Schalter von S1 wieder herstellen
(ES) Restablecer la configuración de los DIP-switches de S1
(PT) Repor a configuração dos dip-switches de S1

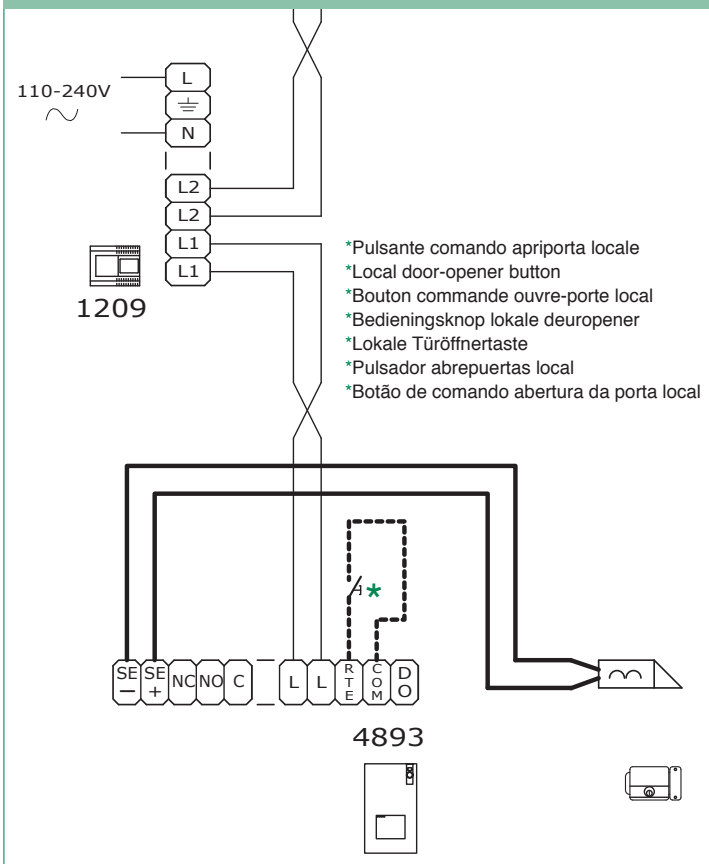
## (IT) Indirizzi di montante
## (EN) Riser addresses
## (FR) Adresses de montant
## (NL) Adressen stamleiding
## (DE) Adressen der Steigleitung
## (ES) Direcciones de la columna montante
## (PT) Endereços da coluna

| Code | Dip switch ON | Code | Dip switch ON | Code | Dip switch ON | Code | Dip switch ON | Code | Dip switch ON | Code | Dip switch ON | Code | Dip switch ON | Code | Dip switch ON |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 1 | 31 | 1,2,3,4,5 | 61 | 1,3,4,5,6 | 91 | 1,2,4,5,7 | 121 | 1,4,5,6,7 | 151 | 1,2,3,5,8 | 181 | 1,3,5,6,8 | 211 | 1,2,5,7,8 |
| 2 | 2 | 32 | 6 | 62 | 2,3,4,5,6 | 92 | 3,4,5,7 | 122 | 2,4,5,6,7 | 152 | 4,5,8 | 182 | 2,3,5,6,8 | 212 | 3,5,7,8 |
| 3 | 1,2 | 33 | 1,6 | 63 | 1,2,3,4,5,6 | 93 | 1,3,4,5,7 | 123 | 1,2,4,5,6,7 | 153 | 1,4,5,8 | 183 | 1,2,3,5,6,8 | 213 | 1,3,5,7,8 |
| 4 | 3 | 34 | 2,6 | 64 | 7 | 94 | 2,3,4,5,7 | 124 | 3,4,5,6,7 | 154 | 2,4,5,8 | 184 | 4,5,6,8 | 214 | 2,3,5,7,8 |
| 5 | 1,3 | 35 | 1,2,6 | 65 | 1,7 | 95 | 1,2,3,4,5,7 | 125 | 1,3,4,5,6,7 | 155 | 1,2,4,5,8 | 185 | 1,4,5,6,8 | 215 | 1,2,3,5,7,8 |
| 6 | 2,3 | 36 | 3,6 | 66 | 2,7 | 96 | 6,7 | 126 | 2,3,4,5,6,7 | 156 | 3,4,5,8 | 186 | 2,4,5,6,8 | 216 | 4,5,7,8 |
| 7 | 1,2,3 | 37 | 1,3,6 | 67 | 1,2,7 | 97 | 1,6,7 | 127 | 1,2,3,4,5,6,7 | 157 | 1,3,4,5,8 | 187 | 1,2,4,5,6,8 | 217 | 1,4,5,7,8 |
| 8 | 4 | 38 | 2,3,6 | 68 | 3,7 | 98 | 2,6,7 | 128 | 8 | 158 | 2,3,4,5,8 | 188 | 3,4,5,6,8 | 218 | 2,4,5,7,8 |
| 9 | 1,4 | 39 | 1,2,3,6 | 69 | 1,3,7 | 99 | 1,2,6,7 | 129 | 1,8 | 159 | 1,2,3,4,5,8 | 189 | 1,3,4,5,6,8 | 219 | 1,2,4,5,7,8 |
| 10 | 2,4 | 40 | 4,6 | 70 | 2,3,7 | 100 | 3,6,7 | 130 | 2,8 | 160 | 6,8 | 190 | 2,3,4,5,6,8 | 220 | 3,4,5,7,8 |
| 11 | 1,2,4 | 41 | 1,4,6 | 71 | 1,2,3,7 | 101 | 1,3,6,7 | 131 | 1,2,8 | 161 | 1,6,8 | 191 | 1,2,3,4,5,6,8 | 221 | 1,3,4,5,7,8 |
| 12 | 3,4 | 42 | 2,4,6 | 72 | 4,7 | 102 | 2,3,6,7 | 132 | 3,8 | 162 | 2,6,8 | 192 | 7,8 | 222 | 2,3,4,5,7,8 |
| 13 | 1,3,4 | 43 | 1,2,4,6 | 73 | 1,4,7 | 103 | 1,2,3,6,7 | 133 | 1,3,8 | 163 | 1,2,6,8 | 193 | 1,7,8 | 223 | 1,2,3,4,5,7,8 |
| 14 | 2,3,4 | 44 | 3,4,6 | 74 | 2,4,7 | 104 | 4,6,7 | 134 | 2,3,8 | 164 | 3,6,8 | 194 | 2,7,8 | 224 | 6,7,8 |
| 15 | 1,2,3,4 | 45 | 1,3,4,6 | 75 | 1,2,4,7 | 105 | 1,4,6,7 | 135 | 1,2,3,8 | 165 | 1,3,6,8 | 195 | 1,2,7,8 | 225 | 1,6,7,8 |
| 16 | 5 | 46 | 2,3,4,6 | 76 | 3,4,7 | 106 | 2,4,6,7 | 136 | 4,8 | 166 | 2,3,6,8 | 196 | 3,7,8 | 226 | 2,6,7,8 |
| 17 | 1,5 | 47 | 1,2,3,4,6 | 77 | 1,3,4,7 | 107 | 1,2,4,6,7 | 137 | 1,4,8 | 167 | 1,2,3,6,8 | 197 | 1,3,7,8 | 227 | 1,2,6,7,8 |
| 18 | 2,5 | 48 | 5,6 | 78 | 2,3,4,7 | 108 | 3,4,6,7 | 138 | 2,4,8 | 168 | 4,6,8 | 198 | 2,3,7,8 | 228 | 3,6,7,8 |
| 19 | 1,2,5 | 49 | 1,5,6 | 79 | 1,2,3,4,7 | 109 | 1,3,4,6,7 | 139 | 1,2,4,8 | 169 | 1,4,6,8 | 199 | 1,2,3,7,8 | 229 | 1,3,6,7,8 |
| 20 | 3,5 | 50 | 2,5,6 | 80 | 5,7 | 110 | 2,3,4,6,7 | 140 | 3,4,8 | 170 | 2,4,6,8 | 200 | 4,7,8 | 230 | 2,3,6,7,8 |
| 21 | 1,3,5 | 51 | 1,2,5,6 | 81 | 1,5,7 | 111 | 1,2,3,4,6,7 | 141 | 1,3,4,8 | 171 | 1,2,4,6,8 | 201 | 1,4,7,8 | 231 | 1,2,3,6,7,8 |
| 22 | 2,3,5 | 52 | 3,5,6 | 82 | 2,5,7 | 112 | 5,67 | 142 | 2,3,4,8 | 172 | 3,4,6,8 | 202 | 2,4,7,8 | 232 | 4,6,7,8 |
| 23 | 1,2,3,5 | 53 | 1,3,5,6 | 83 | 1,2,5,7 | 113 | 1,5,6,7 | 143 | 1,2,3,4,8 | 173 | 1,3,4,6,8 | 203 | 1,2,4,7,8 | 233 | 1,4,6,7,8 |
| 24 | 4,5 | 54 | 2,3,5,6 | 84 | 3,5,7 | 114 | 2,5,6,7 | 144 | 5,8 | 174 | 2,3,4,6,8 | 204 | 3,4,7,8 | 234 | 2,4,6,7,8 |
| 25 | 1,4,5 | 55 | 1,2,3,5,6 | 85 | 1,3,5,7 | 115 | 1,2,5,6,7 | 145 | 1,5,8 | 175 | 1,2,3,4,6,8 | 205 | 1,3,4,7,8 | 235 | 1,2,4,6,7,8 |
| 26 | 2,4,5 | 56 | 4,5,6 | 86 | 2,3,5,7 | 116 | 3,5,6,7 | 146 | 2,5,8 | 176 | 5,6,8 | 206 | 2,3,4,7,8 | 236 | 3,4,6,7,8 |
| 27 | 1,2,4,5 | 57 | 1,4,5,6 | 87 | 1,2,3,5,7 | 117 | 1,3,5,6,7 | 147 | 1,2,5,8 | 177 | 1,5,6,8 | 207 | 1,2,3,4,7,8 | 237 | 1,3,4,6,7,8 |
| 28 | 3,4,5 | 58 | 2,4,5,6 | 88 | 4,5,7 | 118 | 2,3,5,6,7 | 148 | 3,5,8 | 178 | 2,5,6,8 | 208 | 5,7,8 | 238 | 2,3,4,6,7,8 |
| 29 | 1,3,4,5 | 59 | 1,2,4,5,6 | 89 | 1,4,5,7 | 119 | 1,2,3,5,6,7 | 149 | 1,3,5,8 | 179 | 1,2,5,6,8 | 209 | 1,5,7,8 | 239 | 1,2,3,4,6,7,8 |
| 30 | 2,3,4,5 | 60 | 3,4,5,6 | 90 | 2,4,5,7 | 120 | 4,5,6,7 | 150 | 2,3,5,8 | 180 | 3,5,6,8 | 210 | 2,5,7,8 | *240 | 5,6,7,8 |

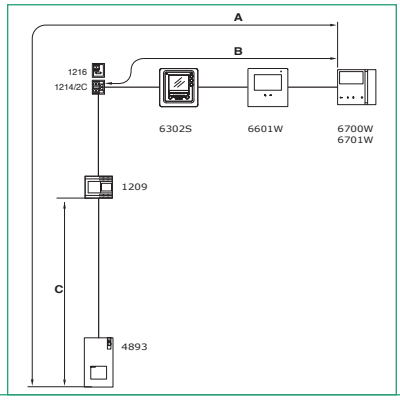
***NOTE: code 240 is reserved for the porter switchboard**

## MNK/039QC

## (IT) Distanze e schema di collegamento base Art.4893
## (EN) Distances and standard wiring diagram Art.4893
## (FR) Distances et schéma de connexion base Art.4893
## (NL) Afstanden en basisaansluitschema art.4893
## (DE) Abstände und Anschlussschema Art. 4893
## (ES) Distancias y esquema de conexión básico del art. 4893
## (PT) Distâncias e esquema de ligação base art. 4893

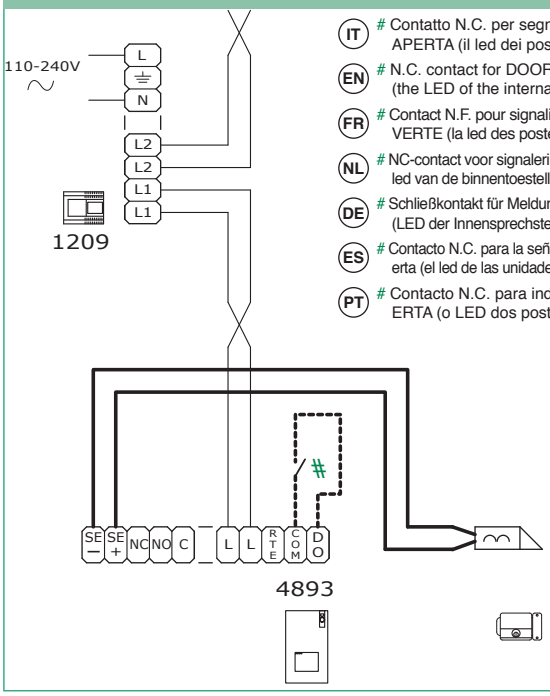



| | A MAX | B MAX | C MAX |
|---|---|---|---|
| Comelit Art. 4577 1 mm² (Ø 1,2 mm AWG 17) | **200 m** (655 feet) | **100 m** (330 feet) | **200 m** (655 feet) |
| UTP5 cat. 5 0,2 mm² (Ø 0,5 mm AWG 24) | **100 m** (330 feet) | **60 m** (195 feet) | **100 m** (330 feet) |
| 0,28 mm² (Ø 0,6 mm AWG 23) | **100 m** (330 feet) | **60 m** (195 feet) | **100 m** (330 feet) |
| 0,5 mm² (Ø 0,8 mm AWG 20) | **180 m** (590 feet) | **60 m** (195 feet) | **180 m** (590 feet) |
| 1 mm² (Ø 1,2 mm AWG 17) | **100 m** (330 feet) | **60 m** (195 feet) | **100 m** (330 feet) |
| 1 mm² (Ø 1,2 mm AWG 17) | **80 m** (260 feet) | **40 m** (130 feet) | **80 m** (260 feet) |
| 1,5 mm² (Ø 1,4 mm AWG 15) | **100 m** (330 feet) | **60 m** (195 feet) | **100 m** (330 feet) |



## MNK/DO

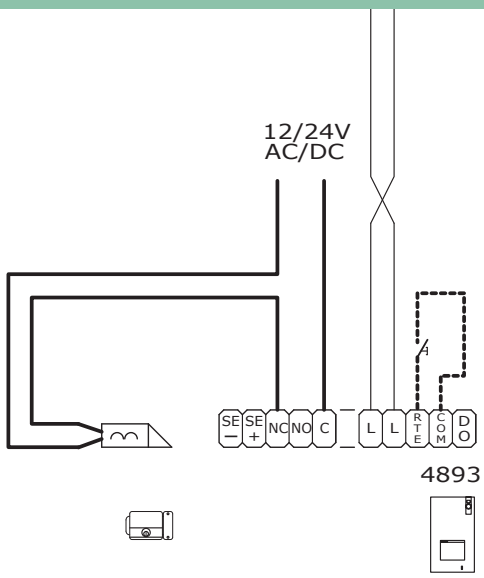
(IT) **Variante utilizzo segnalazione porta aperta**
(EN) **Door open indication use variant**
(FR) **Variante utilisation signalisation porte ouverte**
(NL) **Gebruiksvariant signalering 'deur open'**
(DE) **Einsatzvariante der Meldung TÜR OFFEN**
(ES) **Variante para el uso de la señalización de puerta abierta**
(PT) **Variante para a utilização da indicação de porta aberta**




(IT) # Contatto N.C. per segnalazione PORTA APERTA (il led dei posti interni lampeggia).
(EN) # N.C. contact for DOOR OPEN signalling (the LED of the internal units flashes).
(FR) # Contact N.F. pour signalisation PORTE OUVERTE (la led des postes intérieurs clignote).
(NL) # NC-contact voor signalering DEUR OPEN (de led van de binnentoestellen knippert).
(DE) # Schließkontakt für Meldung OFFENE TÜR (LED der Innensprechstellen blinkt).
(ES) # Contacto N.C. para la señalización de puerta abierta (el led de las unidades internas parpadea).
(PT) # Contacto N.C. para indicação PORTA ABERTA (o LED dos postos internos pisca).

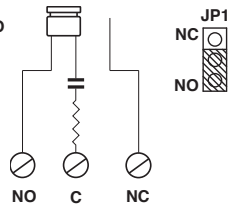
## SB2/SNPQ

(IT) **Variante con serratura di sicurezza e alimentazione aggiuntiva**
(EN) **Variant with security door lock and additional power supply**
(FR) **Variante avec gâche de sécurité et alimentation supplémentaire**
(NL) **Variant met veiligheidsslot en extra voeding**
(DE) **Variante mit Sicherheits-Türöffner und zusätzlicher Stromversorgung**
(ES) **Variante con cerradura de seguridad y alimentación adicional**
(PT) **Variante com fechadura de segurança e alimentação suplementar**

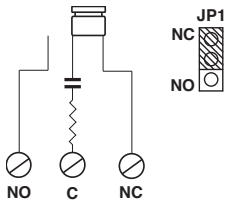



(IT) **Utilizzo della rete RC per filtro serratura sui contatti del relè**
(EN) **Using the RC network for door lock filter on relay contacts**
(FR) **Utilisation du réseau RC pour filtre gâche sur les contacts du relais**
(NL) **Gebruik van het RC-net voor storingsfilter op de contacten van het relais**
(DE) **Verwendung des RC-Netzes für Filter des Türschlosses an den Relaiskontakten**
(ES) **Uso de la red RC para el filtro de la cerradura en los contactos del relé**
(PT) **Utilização da rede RC para o filtro da fechadura nos contactos do relé**

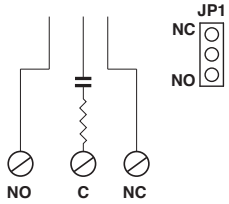
**Sui contatti C. NO.**
**On contacts C. NO.**
**Sur les contacts C. NO.**
**Bij contacten C. NO.**
**An den Kontakten C- NO**
**En los contactos C. NO.**
**Nos contactos C. NO.**




**Sui contatti C. NC.**
**On contacts C. NC.**
**Sur les contacts C. NC.**
**Bij contacten C. NC.**
**An den Kontakten C- NC**
**En los contactos C. NC.**
**Nos contactos C. NC.**




**Esclusa: contatto pulito**
**Disabled: clean contact**
**Exclue : contact libre**
**Uitgesloten: vrij contact**
**Deaktiviert: Schließerkontakt**
**Excluido: contacto libre**
**Excluída: contacto limpo**




www.comelitgroup.com

1ª edizione 01/2015
cod. 2G40001133

Comelit®
Passion.Technology.Design.